

GALL. QUART. 85

### Johann Reinhold Forster

II + 26 ff. + IV · (330-730 mm.) x (265-690 mm.) · ca. 1780 · Allemagne (?)

Manuscrit en bon état ; traces de mouillure ; des petits trous (ff. 7, 23) · Cahiers:  $2 I^4 + 1 (I+1)^8 + 1 I^{10} + 1 (I+2)^{14} + 3 I^{21} + 1 (I+1)^{24} + 1 I^{26}$  · Pagination originale à l'encre noire qui ne tient pas compte de feuillets initiaux ni de feuillets avec des planches; foliotation moderne au crayon (correcte) · Réclames · Réglure au crayon sur les pages du texte, réglure originale estampée sur toutes les pages · Justification : (220-260) x 180 ; 31-34 lignes écrites · Une seule main · Initiale du début du texte (*L*) plus grande que les autres lettres (16 x 25 mm.) ; lettre plus petite dans les notes de bas de page, signalées dans le texte par un astérisque, une croix, une croix double, deux *x* ou des lettres ; certains noms propres soulignés ; de nombreuses rayures et corrections dans la marge ; note d'une autre main, au crayon (*Iv*<sup>o</sup>) : *present de l'auteur*. Pages blanches : 1r<sup>o</sup>-3r<sup>o</sup>, 7r<sup>o</sup>, 12v<sup>o</sup>, 13r<sup>o</sup>, 24r<sup>o</sup>-26v<sup>o</sup>. (6v<sup>o</sup>) anquet avec une carte collée: *A CHART OF THE SOUTHERN HEMISPHERE, according to the latest Discoveries: with the Tracks of the Resolution, Cap<sup>n</sup>. Cook; and the Adventure, Cap<sup>n</sup>. Furneaux; from 1772, to 1775. By GEORGE FORSTER, F.R.S.*, en papier fin (720 x 730 mm.), pliée en quatre, avec la description en anglais ; (7v<sup>o</sup>) une carte collée avec le dessin de l'île en blanc et noir : *EASTER ISLAND* (310 x 235 mm.), avec la description en anglais ; (12r<sup>o</sup>) une gravure collée avec le portrait d'un indigène, signée : *MAN OF EASTER ISLAND* ; (13v<sup>o</sup>) une gravure collée avec le portrait d'une indigène, signée : *WOMAN OF EASTER ISLAND* ; (19) contre la marge de gouttière une aquarelle accolée représentant quatre indigènes au bord de la mer, au pied des trois moais dont un tombé par terre, un indigène au loin, regardant vers la mer; deux indigènes ramant dans une pirogue. Aquarelle protégée par une feuille de papier calque; (23) bifolio (330 x 515 mm.), intitulé *Table harmonique des Langues de la mer du Sud*, contenant un lexique multilingue (langue française, langue de l'île de Pâques et d'autres), avec le texte disposé en neuf colonnes, dans une table réglée au crayon.

Reliure en cuir rouge « grain long » (335 x 270 mm.), légèrement éraillée ; plats noircis par la poussière dans la partie supérieure ; sur les plats, encadrement triple filet, dont celui du milieu pointillé, et motifs floraux ; 6 nerfs simples ornés de palettes à la grotesque ; dans les espaces entre-nerfs, 3 dessins dorés qui alternent ; nerfs bordés d'un triple filet, dont celui du milieu pointillé, le même que sur les plats ; gardes collée et volante en papier marbré, bordées de roulette gravée et dorée, légèrement différente de celle de la couverture ; la garde colée et volante initiale déchirée ; tranches dorées ; marque-page en tissu vert. Le papier marbré des gardes collées et volantes a été utilisé en France dans la 2<sup>ème</sup> moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle : Turkish (très proche des spécimens reproduits par Wolfe, planche XXIV). La reliure est originale ; elle se distingue par son côté ornemental.

Le manuscrit a l'air autographe. Il fut probablement exécuté par son auteur, Johann Reinhold Forster (écriture du manuscrit très proche de l'écriture de Forster dans ses lettres). Bien que rédigé en langue française et sur le papier anglais, provenant de la papeterie de John Taylor et d'autres (dont témoignent les filigranes), il est probable que le manuscrit fut exécuté en Prusse, entre 1780 (date du départ de Forster d'Angleterre et de son installation en Prusse) et 1798 (date de la mort de Forster), hypothèse qui semble confirmée par la note en allemand: *Die Notiz, die Forster im Jahre 1780 [...] Königs Friedrich II nach Koelln [...] annahm, ist für die Zeit der Abfestung [...] dieser Denkschrift [...] (3v<sup>o</sup>)* et l'allusion élogieuse à Frédéric II, roi de Prusse (22v<sup>o</sup>). Le manuscrit porte la note au crayon *present de l'auteur (Iv<sup>o</sup>)* ; or, l'identité du donataire, probablement premier propriétaire du manuscrit, est difficile à établir. Le contenu du manuscrit et la présence des cartes et gravures indiquent qu'il s'agissait d'une personne – ou d'une institution – intéressée par les voyages et les sciences ; l'élégance de l'édition (reliure en cuir ornementale, papier marbré, tranches dorées) et l'insertion d'une aquarelle originale – qu'il s'agissait d'un destinataire de qualité et respecté. D'après le registre des acquisitions de la Königliche Bibliothek de Berlin, le manuscrit y fut inscrit le 30 avril 1850, en tant qu'un don de S.V. Klaatsch; la note en latin (3v<sup>o</sup>) *Ill[ustris] viri Klaatsch* confirme le nom du donateur, *Reg[ens][?] a Crasil [?]*. Au dos, une pièce de cuir de couleur rouge avec la cote actuelle estampée en or *Ms. gall. quart. 85* (erronée, car il s'agit du format in folio) ; (Iv<sup>o</sup>) la cote actuelle (erronée) et le numéro d'acquisition: *Ms.gall. quarto, No 85, 3346* ; (4v<sup>o</sup>) estampille de la Königliche Bibliothek de Berlin.

JOHANN REINHOLD FORSTER : MEMOIRE SUR WAÏHOU OU L'ISLE DE PAQUES. *La decouverte des païs nouveaux et éloignés a beaucoup contribué à l'augmentation des connoissances humaines, de même qu'à les distinguer, les fixer et en verifier les rapports... - ...Les nations voisines, ainsi que les plus réculées reconnoîtront sans peine dans ce tableau le Royaume de Peuple, qui s'est signalé par son zèle, son courage, un attachement inviolable, & l'amour le plus respectueux et le plus tendre pour l'immortel monarque à qui toute la terre a donné le nom du Grand Frederic!* Le manuscrit contient le récit d'un bref séjour à l'île de Paques, effectué par l'auteur en mars 1774, dans le cadre du 2<sup>ème</sup> voyage autour du monde sous le commandement de James Cook, sur le bateau Resolution. Accent mis sur la perspective philosophique : il faut écrire *soit pour ajouter aux connoissances philosophiques, soit pour perfectionner celles qui étoient déjà acquises (2v<sup>o</sup>)*. Brève présentation des plus caractéristiques traits de l'île : habitée par une poignée d'hommes inconscients de leurs origines mais qui, dans des conditions extrêmement difficiles (sol infertile, absence du bois, climat rude, isolement) ont créé des monuments d'art impressionnants : des *moais*, de

gigantesques têtes sculptées en pierre. Histoire de la découverte de l'île par les européens. Sa géographie. Récit de la traversée (biscuit vermoulu, froid, banquise, solitude, de diverses maladies, le 11 mars 1774 ont ressenti une joie immense à la vue de la terre). Premier contact : reçus avec beaucoup de bonté par des indigènes presque nus, sans armes, amicaux. Description des logements, de la faune, des minéraux, des habitants. Considérations linguistiques et ethnographiques avec l'accent mis sur le caractère universel de certains éléments de la culture: le sentiment de la honte, le désir de s'embellir. Hypothèses sur le faible pourcentage des femmes dans la population. Plaintes sur la difficulté de la communication verbale. Etude comparée de l'art antique. Eloge de Frédéric le Grand. La structure du mémoire (introduction, développement, conclusion) prouve qu'il s'agit d'un texte autonome, et non pas de fragment de l'un des ouvrages plus vastes publiés par Forster après ce voyage, tels que « Observations Made During A Voyage Round the World » (Londres, 1778). Ni ce texte, ni ce manuscrit ne sont connus aux bibliographes de Forster. Vu la valeur littéraire, culturelle et scientifique de ce mémoire, il mérite d'être examiné d'une façon approfondie ; une édition critique devrait être établie. Sur ce sujet, cf. Jerzy Forster, « Podróż naokoło świata » [« A Voyage Round the World »], Kraków 2007 - M. Hoare, « The Tactless Philosopher: Johann Reinhold Forster (1729-98) », 1975 - M. Hoare (ed.), « The Resolution Journal of Johann Reinhold Forster 1772-1775 », 1982 - F. Bruce Sampson, « Early New Zealand Botanical Art », Auckland 1985, chap. II, « Johann and George Forster ». Sur ce manuscrit cf. Lemm, p. 19 - Marzena Chrobak, « A journey to Easter Island according to an eighteenth-century manuscript from the 'Berlin collection' of the Jagiellonian Library », in « Fibula » 2/2010 (5), pp. 52-57.